

Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok ultrahangrendszeréhez és transzducerekhez

PHILIPS

Tartalomjegyzék

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Először ezt olvassa el..... | 5 |
| | A felhasználók visszajelzései..... | 8 |
| | Vevőszolgálat..... | 8 |
| | Felhasználói tudnivalók – egyezményes jelek, kifejezések..... | 8 |
| 2 | Biztonság | 11 |
| | Figyelmeztetések és óvintézkedések..... | 11 |
| | Glutáraldehid expozíció..... | 15 |
| 3 | Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok | 17 |
| | A rendszer felületein alkalmazható fertőtlenítő- és tisztítószeres..... | 17 |
| | Automatizált fertőtlenítő (AR) berendezésekre vonatkozó irányelvek | 20 |
| | Automatizált TEE transzducer-fertőtlenítőkre és tisztító-fertőtlenítő berendezésekre vonatkozó irányelvek | 23 |
| | Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok transzducerekhez | 26 |
| | Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján | 27 |
| | A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján | 32 |
| | Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok..... | 36 |

1 Először ezt olvassa el

Az Ön Philips termékére vonatkozó felhasználói tudnivalók a termék legszélesebb körű, a legtöbb opciót és tartozékot tartalmazó konfigurációját ismertetik. Az ismertetett funkciók közül nem feltétlenül mindegyik áll rendelkezésre a termék konfigurációjától függően.

A transzducerek csak azokban az országokban, illetve területeken kaphatók, amelyekben jóvá van hagyva a használatuk. Az Ön régiójával kapcsolatos információkért keresse fel a Philips helyi képviselőjét.

Ez az útmutató tartalmazza a Philips ultrahangrendszerekkel és transzducerekkel kompatibilis fertőtlenítőszerket és tisztítóoldatokat.

Az alábbi útmutatóban található információk a következő ultrahangrendszerekre vonatkoznak:

- Affiniti sorozat
- ClearVue sorozat
- CX30
- CX50
- EPIQ sorozat
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 sorozat
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (forgalmazó: B. Braun)

A Philips ultrahangrendszerekre, illetve a jelen dokumentumban külön nem említett transzducerekre vonatkozó részleteket a rendszer használati dokumentációjában olvashat, amely tartalmazza az Ön rendszerére és az ahhoz tartozó transzducerekre vonatkozó információkat.

Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok használatakor a gyártó előírásait mindig gondosan tartsa be.

A rendelkezésre álló tisztító- és fertőtlenítőszer termékek nagy száma miatt lehetetlen kimerítő listát összeállítani. Ha nem biztos egy adott termék alkalmazhatóságában, akkor kérjen segítséget a Philips képviselőjétől.

Az ultrahangrendszerek és a transzducerek tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatos információkért tekintse meg a rendszer-dokumentációban szereplő *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* című részt vagy „A Philips ultrahangrendszerek tisztítása” webhelyet:

www.philips.com/transducercare

Az adott rendszer által támogatott transzducerek listája kapcsán olvassa el a rendszer *használati útmutatóját* és a *használati útmutató frissítését* (ha ez alkalmazható), amelyek tartalmazzák az Ön rendszerére és az ahhoz tartozó transzducerekre vonatkozó információkat.

További információ:

- Észak-Amerikából hívja a Philipset a 800-722-9377 telefonszámon.
- Észak-Amerikán kívül forduljon a helyi Philips képviselőhöz.
- Látogassa meg a „Philips ultrahangrendszerek gondozása és tisztítása” webhelyet:

www.philips.com/transducercare

A jelen dokumentum vagy digitális tartalom és a benne foglalt információk a Philips tulajdonában levő, bizalmas információnak minősülnek, és a Philips jogi osztályának előzetes írásos engedélye nélkül nem reprodukálhatók, részben vagy egészben nem másolhatók, nem módosíthatók, nem hozhatók mások tudomására, illetve nem terjeszthetők. A dokumentumot vagy digitális tartalmat egyrészt a vásárlók általi használathoz tervezték. A dokumentum használata a vásárló számára a Philips berendezés megvásárlásának keretében engedélyezett.

Másrészt a dokumentum célja a jóváhagyási előírásoknak való megfelelés: az FDA 21 CFR 1020.30 (és az esetleges kiegészítései) és az esetleges helyi jóváhagyási előírásoknak való megfelelés. A jelen dokumentum illetéktelen személy általi felhasználása szigorúan tilos.

A Philips a jelen dokumentumra nem vállal semmilyen vélelmezett vagy kifejezett garanciát, többek között beleértve a termék eladhatóságára, illetve az adott célra történő felhasználhatóságára vonatkozó garanciákat sem.

A Philips minden lehetséges erőfeszítést megtett a jelen dokumentum pontosságának biztosítása érdekében. A Philips azonban a hibákra, kihagyásokra vonatkozóan felelősséget nem vállal, és fenntartja a jogot a dokumentációban foglalt termékek értesítés nélküli módosítására, a megbízhatóság, a funkcionalitás, illetve a kialakítás javítása céljából. A Philips a jelen dokumentumban foglalt termékeket, programokat bármikor javíthatja vagy módosíthatja.

A Philips nem állítja és nem garantálja a felhasználónak vagy bárki másnak, hogy ez a dokumentum alkalmas egy bizonyos célra, és azt sem, hogy alkalmas egy bizonyos eredmény elérésére. A felhasználó joga a Philips hibájából vagy mulasztásából bekövetkezett károk megtérítésére arra az összegre van korlátozva, amelyet a felhasználó fizetett e dokumentumért. A Philips semmilyen esetben sem felelős semmiféle különleges, járulékos, véletlen, közvetlen, közvetett vagy következményes károkért, veszteségért, költségekért, díjakért, követelésekért, elmaradt nyereség, adatok vagy díjak miatti követelésekért vagy kiadásokért.

E dokumentum engedély nélküli másolása a szerzői jog megsértésén felül korlátozza a Philips vállalatot a felhasználók pontos és aktuális információkkal történő ellátásában.

Az „Affiniti”, az „Affiniti CVx”, az „EPIQ”, az „EPIQ CVx”, az „EPIQ CVxi”, az „iE33”, az „iU22”, a „Lumify”, a „Sparq” és az „xMATRIX” a Koninklijke Philips N.V. védjegye.

Az „Xperius” a Koninklijke Philips N.V. és B. Braun Melsungen AG közösen bejegyzett védjegye.

A nem Philips termékek nevei más gyártók védjegyei lehetnek.

A felhasználók visszajelzései

Ha kérdése merül fel a felhasználói információkkal kapcsolatban vagy hibát talál bennük, kérjük, hogy az Egyesült Államokban hívja a 800-722-9377 telefonszámot; az Egyesült Államokon kívül, kérjük, hívja a vevőszolgálat helyi képviselőjét. E-mailt is küldhet a következő címre:

techcomm.ultrasound@philips.com

Vevőszolgálat

A vevőszolgálat szakemberei világszerte a rendelkezésére állnak a kérdései megválaszolásában és a karbantartási és szerviz feladatok megoldásában. Kérjük, segítségért lépjen kapcsolatba a Philips helyi képviselőjével. A vevőszolgálatnak bejelentést tehet a következő irodán keresztül vagy az alábbi kapcsolattartási honlapon is:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound LLC
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA
800-722-9377

A Philips ügyfélszolgálati portál egy olyan online platformot biztosít, amely segít Önnek a Philips termékek és szolgáltatások kezelésében minden modalitásban:

<https://www.philips.com/customer-services-portal>

Felhasználói tudnivalók – egyezményes jelek, kifejezések

Az Ön termékének felhasználói útmutatója az információk kikeresésének és megértésének elősegítése céljából a következő tipográfiai jelöléseket alkalmazza:

- Minden eljárás számozott, és ezen belül minden aleljárást betűvel jelölt. Az eljárások egyes lépéseit a siker érdekében a feltüntetett sorrendben kell végrehajtani.

- A felsorolásjellel kezdődő listák általános információkat közölnek egy konkrét funkcióról vagy eljárásról. Ezek nem egy adott sorrendben végrehajtandó feladatot jelölnek.
- A rendszer bal oldala alatt értjük azt az oldalt, mely Öntől balra esik, amikor Ön a rendszer előtt, a rendszer felé nézve áll. A rendszer elülső oldala esik Önhöz a legközelebb annak működtetése közben.
- A transzducereket és a ceruzaszondákat a szövegben egységesen transzducereknek nevezzük, kivéve, ha a megkülönböztetés fontos a művelet szempontjából.

Az Ön termékének biztonságos és hatékony működtetéséhez elengedhetetlen tudnivalók az Ön rendszerének felhasználói utasításában a következő módon vannak jelölve:



FIGYELEM!

A „FIGYELEM!” jelzés olyan tudnivalókat jelez, amelyek nagyon fontosak Ön, a rendszer kezelője és a beteg biztonsága szempontjából.



VIGYÁZAT!

Az óvintézkedések olyan lehetőségeket emelnek ki, melyek során Ön károsíthatja a terméket, és ebből kifolyólag elveszítheti a kapott jótállást vagy szervizszerződést, illetve olyan eseteket, amikor a beteg- vagy a rendszeradatok elveszhetnek.

MEGJEGYZÉS

A megjegyzések olyan fontos információkra irányítják figyelmét, melyek segítenek a termék hatékonyabb működtetésében.

2 Biztonság

Olvassa el az ebben a fejezetben található információkat, hogy biztosítani tudja az ultrahangrendszert használó és karbantartó személyek, a vizsgálatban részt vevő betegek, valamint a rendszer és tartozékainak biztonságát.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

A tisztító- és fertőtlenítőszer használata során a maximális biztonság érdekében, tartsa be az alábbi figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket:



FIGYELEM!

Nem mindegyik fertőtlenítőszer alkalmas az összes szennyeződéstípus eltávolítására. A fertőtlenítőszer típusának meg kell felelnie az adott rendszernek és transzducernek, az oldat erősségének és a behatási időtartamának pedig meg kell felelnie a tervezett klinikai alkalmazásnak.



FIGYELEM!

A fertőtlenítőszer a termék anyagaival való vegyi összeférhetőségük, nem pedig biológiai hatékonyságuk miatt ajánlottak. A fertőtlenítőszer biológiai hatékonyságával kapcsolatban tanulmányozza a fertőtlenítőszer gyártójának, az FDA-nak, illetve az Amerikai Betegségmegelőzési Központoknak (U.S. Centers for Disease Control) az ajánlásait.



FIGYELEM!

Amennyiben előre elkészített oldatot alkalmaz, győződjön meg arról, hogy annak szavatossági ideje még nem járt le.

**FIGYELEM!**

Az adott eszköz szükséges fertőtlenítési szintjét a használata során azzal érintkező szövet típusa és a használni kívánt transzducer típusa határozza meg. A fertőtlenítőszer típusának meg kell felelnie a transzducer típusának és alkalmazási területének. A fertőtlenítési szintek követelményeivel kapcsolatos információkért tekintse meg *Az ultrahangrendszerek és a transzducerek gondozása és tisztítása* című részt. Információkért tanulmányozza a fertőtlenítőszer címkéjét, valamint a Fertőzésmegelőzési Szövetség, az FDA, illetve az Amerikai Orvosi Ultrahangintézet (American Institute of Ultrasound in Medicine, AIUM) hivatalos ajánlásait: "Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel", valamint az amerikai betegségmegelőzési központok ajánlásait.

**FIGYELEM!**

Tartsa be a tisztító- vagy a fertőtlenítőszer gyártójának ajánlásait.

**FIGYELEM!**

A berendezések tisztításánál és fertőtlenítésénél mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

**VIGYÁZAT!**

Nem ajánlott fertőtlenítőszer, nem megfelelő erősségű oldatok használata, illetve a transzducer kelleténél mélyebb vagy hosszabb idejű bemerítése károsíthatja vagy elszínezheti a transzducert, és semmissé teszi a transzducer garanciáját.

**VIGYÁZAT!**

Az izopropil-alkohol (alkohol letörlésre), a denaturált etilalkohol és az alkoholalapú termékek alkalmazása minden transzduceren korlátozott. Az USB-csatlakozóval rendelkező transzducerek esetében kizárólag a készülék burkolatát és lencséjét (akusztikus ablakát) szabad alkohollal letörölni. A nem TEE transzducerek esetében csak a csatlakozó burkolatát, a transzducer burkolatát és a lencsét szabad alkohollal letörölni. A TEE transzducerek esetében kizárólag a csatlakozó burkolatát és a kezelőszerv tokozását szabad alkohollal letörölni. Ügyeljen rá, hogy az oldat alkoholtartalma legfeljebb 91% legyen az izopropil-alkohol, és legfeljebb 85% az etilalkohol esetében. A transzducer egyéb részeit (beleértve a kábeleket, az USB-csatlakozókat és a tehermentesítő csuklót is) ne törölje át alkohollal, mert ezzel károsodást okozhat ezekben a részekben. Az így bekövetkező károsodásra nem vonatkozik a garancia vagy karbantartási szerződés.

**VIGYÁZAT!**

Egyes tisztítószer és fertőtlenítőszer használata elszíneződést okozhat, ha maradványaikat és a gélt nem sikerül eltávolítani az egyes használati alkalmak között. A tisztítószer és fertőtlenítőszer használata előtt mindig maradéktalanul távolítsa el a gélt. Ha szükséges, az arra alkalmas részek tisztításához használjon 70%-os izopropil-alkoholt a rendszerelemek lerakódásainak tisztításához. Ha szükséges, az arra alkalmas részek tisztításához használjon legfeljebb 91%-os izopropil-alkohol oldatot vagy legfeljebb 85%-os denaturált etilalkohol oldatot a transzducerelemek lerakódásainak tisztításához.

**VIGYÁZAT!**

A transzducer lencséjére ne ragasszon öntapadó filmet (pl. Tegaderm). A filmek ráragasztása károsíthatja a lencsét.

**VIGYÁZAT!**

A kijelző képernyőkön ne használjon üvegtisztítót, Dispatch spray-t, illetve fehérítőt tartalmazó termékeket. Az ilyen termékek ismételt alkalmazása károsíthatja a monitor felületét. Azonnal töröljön le minden jóváhagyott fertőtlenítőszer vagy tisztítóoldatot, hogy meggátolja a maradványok felhalmozódását. Kimondottan LCD vagy OLED kijelzőkhöz tervezett képernyőtisztítót használjon.

**VIGYÁZAT!**

Érintőképernyőkön ne használjon Dispatch spray-t, illetve fehérítőt vagy alkoholt tartalmazó termékeket. Az ilyen termékek ismételt alkalmazása károsíthatja az érintőképernyő felületét. Azonnal töröljön le minden jóváhagyott fertőtlenítőszer vagy tisztítóoldatot, hogy meggátolja a maradványok felhalmozódását.

**VIGYÁZAT!**

A TEE transzducerek csatlakozóérintkező-védőtokjának használata minden fertőtlenítési eljárás során kötelező. A transzducer pásztázáshoz való használatához távolítsa el a tokot a csatlakozóról. A fedelet mindig tartsa a zsinórral a transzducer kábeléhez rögzítve.

**VIGYÁZAT!**

Amikor a transzducert folyadékba meríti, mindig győződjön meg arról, hogy nincsenek-e látható légbuborékok a transzduceren. A légbuborékok megakadályozzák az oldat és a transzducer teljes érintkezését, és akadályozhatják a tisztítási, fertőtlenítési vagy sterilizálási folyamatokat.

Glutáraldehid expozíció

Az Egyesült Államok munkabiztonsági és egészségügyi hatósága (Occupational Safety and Health Administration; OSHA) rendeletet adott ki a glutáraldehid elfogadható munkahelyi koncentrációjáról. A Philips termékeihez nem forgalmaz glutáraldehid-alapú fertőtlenítőszeret.

A levegőben lévő glutáraldehidgőz mennyiségének csökkentése céljából fedett vagy szellőztetett áztatókádat használjon. Ilyen rendszerek kaphatók a kereskedelemben. A fertőtlenítőszerrel és a Philips transzducerekkel kapcsolatos legfrissebb információk a „Philips ultrahangrendszerek gondozása és tisztítása” webhelyen található:

www.philips.com/transducercare

3 Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok

A következőkben láthatja a Philips ultrahangrendszerrel és transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok listáját.

A rendszer felületein alkalmazható fertőtlenítő- és tisztítószerek

Lumify rendszerek

Az Ön felelőssége a készülék megfelelő – a gyártó utasításaival, illetve az adott intézmény orvosi eszközök tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozó előírásaival összhangban végzett – tisztítása és fertőtlenítése.

A Philips Lumify alkotóelemek tisztításáról a Lumify felhasználói dokumentációjában talál információkat.



FIGYELEM!

Ha a Lumify-kompatibilis mobileszköz belseje kórokozókat tartalmazó testfolyadékokkal szennyeződik, azonnal értesítse a Philips szervizképviselőjét. Az eszköz belső részegységeinek fertőtlenítése nem lehetséges. Ebben az esetben az eszközt biológiailag veszélyes anyagnaként le kell selejtezni a vonatkozó helyi vagy szövetségi törvényeknek megfelelően.

Minden rendszer, kivéve a Lumify rendszereket

A fertőtlenítőszeres és tisztítószerek alkalmazhatósága függ attól, hogy mely elem kezeléséről van szó. A következő táblázatban szereplő termékek kompatibilisek a rendszer felületeivel:

- EKG-törzsvezetékek, -elvezetések és -elektródák

- A rendszer és a kocsi külső műanyag és festett felületei
- A rendszer vezérlőpultja
- Kijelzők és érintőképernyők
- A transzducerek kábeleinek kábelvezető kapcsolai

| Tisztító oldatok minden felületre | Kijelzők és érintőképernyők tisztítása | Fertőtlenítőszeres a rendszer felületeire és érintőképernyőkre |
|-------------------------------------|--|---|
| Enyhén szappanos oldat ¹ | <ul style="list-style-type: none"> • Enyhén szappanos oldat¹ • LCD-khez vagy OLED-ekhez tervezett tisztítóoldatok • Tisztított víz | <ul style="list-style-type: none"> • 70% izopropil-alkohol (IPA) (érintőképernyőkhöz nem engedélyezett) • Opti-Cide3 (kvaterner/IPA alapú) • Oxivir Tb (gyorsított hidrogén-peroxid alapú) • A Protex spray és a törülközők csak a következőkkel kompatibilisek: <ul style="list-style-type: none"> – Affiniti sorozatú rendszerek – EPIQ sorozatú rendszerek – Xperius rendszer • Sani-Cloth HB (kvaterner alapú) • Sani-Cloth Plus (kvaterner/IPA alapú) • PI-Spray II (kvaterner alapú) |

1. Az enyhén szappanos oldatok nem tartalmaznak erős hatású összetevőt és nem irritálják az emberi bőrt. Nem tartalmazhatnak illatosító anyagot, olajat vagy alkoholt. Kézfertőtlenítők használata nem engedélyezett.



VIGYÁZAT!

Ne alkalmazzon súrolószereket, acetont, MEK-et, hígítót vagy egyéb erős oldószereket a rendszeren, a perifériákon vagy a transzducereken.



VIGYÁZAT!

Ne használjon Sani-Cloth AF3 vagy Super Sani-Cloth terméket a rendszer fertőtlenítésére.



VIGYÁZAT!

Ne öntsön vagy permetezzen folyadékot a rendszer illesztéseire és aljzataira, se a transzducer csatlakozójzataiba.



VIGYÁZAT!

A kijelző képernyőkön és érintőképernyőkön használjon mikroszálas ruhát, ne használjon papírtörülőt.



VIGYÁZAT!

A kijelző képernyőkön ne használjon üvegtisztítót, Dispatch spray-t, illetve fehérítőt tartalmazó termékeket. Az ilyen termékek ismételt alkalmazása károsíthatja a monitor felületét. Azonnal töröljön le minden jóváhagyott fertőtlenítőszer vagy tisztítóoldatot, hogy meggátolja a maradványok felhalmozódását. Kimondottan LCD vagy OLED kijelzőkhöz tervezett képernyőtisztítót használjon.



VIGYÁZAT!

Érintőképernyőkön ne használjon Dispatch spray-t, illetve fehérítőt vagy alkoholt tartalmazó termékeket. Az ilyen termékek ismételt alkalmazása károsíthatja az érintőképernyő felületét. Azonnal töröljön le minden jóváhagyott fertőtlenítőszer vagy tisztítóoldatot, hogy meggátolja a maradványok felhalmozódását.

**VIGYÁZAT!**

A rendszer felületei és a transzducerek ellenállóak az ultrahang kontaktgéllal, alkohollal és fertőtlenítőkészletekkel szemben, de használat után le kell törölni ezeket a szereket a maradandó károsodások elkerülése érdekében.

Az ultrahangrendszerek és a transzducerek tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatos információkért tekintse meg az *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* című részt vagy „Az ultrahangrendszerek tisztítása” honlapot:

www.philips.com/transducercare

Automatizált fertőtlenítő (AR) berendezésekre vonatkozó irányelvek

Az AR (automatizált fertőtlenítő) berendezéssel csak bizonyos transzducerek fertőtleníthetők, és az AR-rel csak speciális oldatok használhatók, speciális fertőtlenítési feltételek megléte mellett.

A Philips transzducerek AR-ben történő fertőtlenítése a következő feltételek teljesülése esetén végezhető el:

- A felhasznált vegyszerek és a fertőtlenítési feltételek mindegyikének kompatibilisnek kell lennie az adott, fertőtleníteni kívánt Philips transzducer típusal, továbbá a használat során kötelező betartani az AR berendezés gyártójának vonatkozó ajánlásait.
- A fertőtlenítés során alkalmazott hőmérséklet nem haladhatja meg a +56 °C-ot (+133 °F).
- A STERRAD 100S rendszer kivételével a transzducer csatlakozóját el kell szigetelni a tisztító-, illetve fertőtlenítőoldattól a fertőtlenítés időtartama alatt. Ez csökkenti a fogantyúra, illetve csatlakozóra fröccsenés kockázatát.

Az AR-megoldások alábbi példái megfelelnek az adott Philips nem-TEE transzducerek fertőtlenítésére vonatkozó követelményeknek. Ezek az AR-ek vagy kifejezetten az adott transzducerek fertőtlenítésére készültek, vagy rendelkeznek a szükséges kiegészítővel.

MEGJEGYZÉS

A következő táblázatban felsorolt AR berendezéseken kívül, ha valamely AR teljesíti az előző listában felsorolt feltételeket, akkor szintén engedélyezett a használata.

Példák: A Philips nem TEE transzducerekkel kompatibilis AR készülékek

| Gyártó | Származási hely | Típus | Transzducer típusa | Kompatibilis fertőtlenítőszeres vagy eljárások | Fertőtlenítési feltételek |
|---------------------------------|-----------------|-------------------|---------------------------------|--|---------------------------|
| Korszerű sterilizálási termékek | US | STERRAD 100S | L10-4lap | Hidrogén-peroxid | 50°C (122°F) |
| CIVCO Medical Solutions | US | Astra VR | Testüregben belüli ¹ | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT | 32°C (89.6°F) |
| | | Astra VR Ultra | Testüregben belüli ¹ | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT | 32°C (89.6°F) |
| Germitec | FR | Antigermix S1 | Multiple ² | UV-C | Környezeti hőmérséklet |
| | | Hypernova Chronos | Multiple ² | UV-C | Környezeti hőmérséklet |

| Gyártó | Származási hely | Típus | Transzducer típusa | Kompatibilis fertőtlenítőkészletek vagy eljárások | Fertőtlenítési feltételek |
|------------|-----------------|--|-----------------------|---|---------------------------|
| Medivators | US | ADVANTAGE PLUS (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális ultrahangos szonda-csatlakozókészletet) | Multiple ³ | RAPICIDE PA Single Shot | 30°C (86°F) |
| Nanosonics | AU | trophon EPR trophon2 | Multiple ⁴ | Hidrogén- peroxid | 56°C (133°F) |

1. A kompatibilis transzvaginális és transzrektális transzducerek azonosításához keresse meg az Astra VR vagy az Astra VR Ultra bejegyzést a „[Kompatibilis fertőtlenítőkészletek és tisztítóoldatok](#)”, 36. oldal listán és a kompatibilitási oszlop száma alapján böngéssze át a „[A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőkészlet-kompatibilitásuk alapján](#)”, 32. oldal megfelelő listáját.
2. A kompatibilis transzducerek azonosításához keresse meg az Antigermix S1 vagy a Hypernova Chronos terméket a „[Kompatibilis fertőtlenítőkészletek és tisztítóoldatok](#)”, 36. oldal listán, majd a kompatibilitási oszlop száma alapján böngéssze át a „[A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőkészlet-kompatibilitásuk alapján](#)”, 32. oldal megfelelő listáját.
3. A kompatibilis transzducerek azonosításához keresse meg az Advantage Plus (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális szonda-csatlakozókészletet) terméket a „[Kompatibilis fertőtlenítőkészletek és tisztítóoldatok](#)”, 36. oldal listán, majd a kompatibilitási oszlop száma alapján böngéssze át a „[A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőkészlet-kompatibilitásuk alapján](#)”, 32. oldal megfelelő listáját.
4. A kompatibilis transzducerek azonosításához keresse meg a trophon EPR és a trophon2 termékeket a „[Kompatibilis fertőtlenítőkészletek és tisztítóoldatok](#)”, 36. oldal listán, majd a kompatibilitási oszlop száma alapján böngéssze át a „[A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőkészlet-kompatibilitásuk alapján](#)”, 32. oldal megfelelő listáját.

Automatizált TEE transzducer-fertőtlenítőkre és tisztító- fertőtlenítő berendezésekre vonatkozó irányelvek

Az automatizált TEE transzducer-fertőtlenítő készülékkel vagy az automatizált TEE transzducer tisztító-fertőtlenítő készülékkel csak bizonyos transzducerek fertőtleníthetők, és az automatizált készülék csak bizonyos oldatokkal használható.

Az automatizált TEE transzducer-fertőtlenítő készülékkel vagy az automatizált TEE transzducer tisztító-fertőtlenítő készülékkel a Philips TEE transzducerek fertőtleníthetők, a következő feltételek betartása mellett.

- A felhasznált vegyszerek és a fertőtlenítési feltételek mindegyikének kompatibilisnek kell lennie az adott, fertőtleníteni kívánt Philips TEE transzducer típussal, továbbá a használat során kötelező betartani a fertőtlenítő berendezés gyártójának vonatkozó ajánlásait.
- A fertőtlenítés során alkalmazott hőmérséklet nem haladhatja meg a +45 °C-ot (+113 °F)
- A TEE transzducer fogantyúját és csatlakozóját megfelelően szigetelni kell a tisztító-, illetve fertőtlenítő oldattal való érintkezés elkerüléséhez a fertőtlenítés időtartama alatt, beleértve a fogantyú támasztóelemeit és a tömítési megoldásokat is. Ez csökkenti a fogantyúra, illetve csatlakozóra fröccsenés kockázatát.
- Tilos a fogantyú és a csatlakozó szigetelését biztosító olyan védőrétegek, illetve védőeszközök használata, amelyek a teljes transzducer fertőtlenítőoldatba merítését vagy a fertőtlenítőoldattal történő érintkezését teszik lehetővé a fertőtlenítő eljárás során.
- Fűtéses szárítási megoldások alkalmazása tilos.

A következő táblázat példákat tartalmaz azokra a fertőtlenítő berendezésekre, amelyek megfelelnek a Philips TEE transzducerek fertőtlenítésére vonatkozó követelményeknek. Ezek a fertőtlenítő berendezések vagy kifejezetten TEE transzducerek fertőtlenítésére készültek, vagy rendelkeznek a szükséges tartóelemekkel.

**VIGYÁZAT!**

A TEE transzduceres csatlakozóérintkező-védőtokjának használata minden fertőtlenítési eljárás során kötelező. A transzducer pásztaázáshoz való használatához távolítsa el a tokot a csatlakozóról. A fedelet mindig tartsa a zsinórral a transzducer kábeléhez rögzítve.

MEGJEGYZÉS

A következő táblázatban felsorolt fertőtlenítő berendezéseken kívül szintén engedélyezett azon automatizált TEE transzducer-fertőtlenítő készülékek vagy az automatizált TEE transzducer tisztító-fertőtlenítő készülékek használata, amelyek FDA vagy CE jelöléssel vannak ellátva és amelyek teljesítik az előző listában megadott feltételeket.

Példák: A Philips TEE transzducerekkel kompatibilis AR fertőtlenítő készülékek

| Gyártó | Származási hely | Típus | Transzducer típusa | Kompatibilis fertőtlenítőszeres vagy eljárások | Fertőtlenítési feltételek |
|-------------------------|-----------------|-----------------|--------------------|--|---------------------------|
| CIVCO Medical Solutions | US | Astra TEE | TEE | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT | 40 °C (104 °F) |
| | | Astra TEE Ultra | TEE | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT | 40 °C (104 °F) |

| Gyártó | Származási hely | Típus | Transzducer típusa | Kompatibilis fertőtlenítőszeresek vagy eljárások | Fertőtlenítési feltételek |
|------------|-----------------|---|--------------------|---|---------------------------|
| CS Medical | US | TD-100 fertőtlenítő | TEE | TD-5 HLD, TD-8 HLD | 38–40°C (100.4–104°F) |
| | | TD-200 fertőtlenítő | TEE | TD-12 HLD | 38°C (100,4°F) |
| | | TEEClean fertőtlenítő | TEE | TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme tisztítókészülék | 38–40°C (100.4–104°F) |
| Germitec | FR | Antigermix E1 | TEE | UV-C | Környezeti hőmérséklet |
| Medivators | US | ADVANTAGE PLUS (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális TEE/TOE szonda- csatlakozókészletet) | TEE | RAPICIDE PA Single Shot | 30°C (86°F) |
| | | DSD-201 (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális hídkészletet) | TEE | RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28 | 30°C (86°F) |
| | | DSD EDGE (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális hídkészletet) | TEE | RAPICIDE PA Single Shot | 30°C (86°F) |

| Gyártó | Származási hely | Típus | Transzducer típusa | Kompatibilis fertőtlenítőszer vagy eljárások | Fertőtlenítési feltételek |
|-----------|-----------------|-------------|--------------------|---|---------------------------|
| Soluscope | FR | TEE sorozat | TEE | Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A | 40 °C (104 °F) |

A TEE transzducerek automatizált TEE transzducer fertőtlenítő készülékekkel vagy az automatizált TEE transzducer tisztító-fertőtlenítő készülékekkel végzett tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatos információkért tekintse meg az *Ultrahangrendszerek és transzducerek gondozása és tisztítása* című részt.

Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok transzducerekhez

A következő rész három táblázatot tartalmaz, amelyek segítségével megtalálhatja a transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőszereseket és tisztítóoldatokat.

- **„Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján”, 27. oldal:** Felsorolja a transzducereket (alfanumerikus sorrendben), és hivatkozást ad a hozzájuk tartozó fertőtlenítőszeresekre és tisztítóoldatokra vonatkozó kompatibilitási adatokhoz. Keresse meg transzducerét a „Transzducer neve” oszlopban, majd a kompatibilitási oszlop hivatkozása alapján a **„Kompatibilis fertőtlenítőszeresek és tisztítóoldatok”, 36. oldal** vonatkozó kompatibilitási oszlopát.
- **„A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján”, 32. oldal:** A **„Kompatibilis fertőtlenítőszeresek és tisztítóoldatok”, 36. oldal** vonatkozó kompatibilitási oszlopa alapján rendezi a transzducereket. Ennek a táblázatnak a segítségével gyorsan megtalálhatja, melyik transzducerek melyik számított kompatibilitási oszlophoz tartoznak.

- **„Kompatibilis fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok”, 36. oldal:** A Philips transzducerekkel kompatibilis fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok listája. A számozott kompatibilitási oszlopok jelzik a vonatkozó transzducerek fertőtlenítőszer- és tisztítószeroldat-kompatibilitását. Bármelyik transzducertáblázat segítségével meghatározhatja, mely kompatibilitási oszlop vonatkozik az Ön transzducerére.

Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján

Ez a táblázat felsorolja a transzducereket (alfanumerikus sorrendben), és hivatkozást ad a hozzájuk tartozó fertőtlenítőkészerekre és tisztítószeroldatokra vonatkozó kompatibilitási adatokhoz. Keresse meg transzducerét (és rendszerét, ha meg van adva) a „Transzducer neve” oszlopban, majd a kompatibilitási oszlop hivatkozása alapján a **„Kompatibilis fertőtlenítőkészerek és tisztítóoldatok”, 36. oldal** vonatkozó kompatibilitási oszlopát. Ha a rendszer nincs megadva, a transzducer összes típusa ugyanahhoz a kompatibilitási oszlophoz tartozik.

Az Ön rendszere által támogatott transzducerek listáját megtekintheti rendszere *használati útmutatójában* és a *használati útmutató frissítésében*, ha szükséges.

Kompatibilitási hivatkozások a transzducer neve alapján

| Transzducer neve (rendszer neve) | Kompatibilitási oszlop |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1,9 MHz-es CW ceruza | 3 |
| 1,9 MHz-es TCD | 3 |
| 3D6-2 | 1 |
| 3D8-4 | 1 |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22) | 1 |
| 3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ) | 2 |
| 5,0 MHz-es CW ceruza | 3 |
| 7,5MHz Endo | 1 |
| BP10-5ec | 2 |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22) | 1 |

| Transzducer neve (rendszer neve) | Kompatibilitási oszlop |
|--|------------------------|
| C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq) | 2 |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | 1 |
| C5-2 (ClearVue) | 2 |
| C5-2 (Lumify, Xperius) | 8 |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq) | 1 |
| C6-2 Compact (Affiniti) | 2 |
| C6-3 | 1 |
| C8-4v | 1 vagy 2 [†] |
| C8-5 | 1 |
| C8-5 Compact (CX30, CX50) | 1 |
| C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| C9-2 | 2 |
| C9-3io | 7 |
| C9-3v | 2 |
| C9-4 | 1 |
| C9-4ec | 1 |
| C9-4v | 2 |
| C9-4v Compact | 2 |
| C9-5ec | 1 |
| C10-3v | 2 |
| C10-4ec | 2 |
| D2cwc | 3 |

| Transzducer neve (rendszer neve) | Kompatibilitási oszlop |
|---|------------------------|
| D2tcd | 3 |
| D5cwc | 3 |
| eL18-4 | 2 |
| eL18-4 EMT | 2 |
| L8-4 | 1 |
| L9-3 | 1 |
| L10-4lap | 6 |
| L11-3 | 1 |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | 1 |
| L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ) | 2 |
| L12-3ERGO | 2 |
| L12-4 (ClearVue) | 2 |
| L12-4 (Lumify, Xperius) | 8 |
| L12-4 Compact (CX30, Sparq) | 1 |
| L12-4 Compact (Affiniti) | 2 |
| L12-5 38 mm | 1 |
| L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq) | 1 |
| L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| L12-5 50 mm | 1 |
| L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) | 1 vagy 2 † |
| L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq) | 2 |
| L17-5 | 1 |

| Transzducer neve (rendszer neve) | Kompatibilitási oszlop |
|----------------------------------|------------------------|
| L18-5 | 2 |
| mC7-2 | 2 |
| mC12-3 | 2 |
| OMNI III TEE | 5 |
| S3-1 | 1 |
| S4-1 (iU22) | 1 |
| S4-1 (ClearVue) | 2 |
| S4-1 (Lumify) | 8 |
| S4-2 | 1 |
| S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq) | 1 |
| S4-2 Compact (Affiniti) | 2 |
| S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq) | 1 |
| S5-1 (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| S5-2 | 1 |
| S6-2mpt | 5 |
| S7-2t | 5 |
| S7-3t | 4 |
| S8 | 1 |
| S8-3 | 1 |
| S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5) | 1 |
| S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| S8-3t | 4 |

| Transzducer neve (rendszer neve) | Kompatibilitási oszlop |
|--------------------------------------|------------------------|
| S9-2 | 2 |
| S12 | 1 |
| S12-4 | 1 |
| S12-4 Compact (CX50) | 1 |
| S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| TCD | 3 |
| V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22) | 1 |
| V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) | 2 |
| V9-2 | 2 |
| V8-4 | 1 |
| VL13-5 | 1 |
| VL13-5 Compact | 2 |
| X3-1 | 1 |
| X5-1 (iE33) | 1 |
| X5-1 (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| X5-1c | 2 |
| X6-1 | 2 |
| X7-2 (iE33, iU22) | 1 |
| X7-2 (EPIQ) | 2 |
| X7-2t | 5 |
| X8-2t | 5 |
| XL14-3 | 2 |

Lábjegyzetek

| | |
|---|---|
| † | <p>Az alábbi cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cikkszám: 45356117292x, ahol az x 3 vagy nagyobb • Cikkszám: 45356128750x, ahol az x 2 vagy nagyobb • Cikkszám: 45356131895x, ahol az x 1 vagy nagyobb • Cikkszám: 45356149748x, ahol az x 1 vagy nagyobb • Cikkszám: 45356149749x, ahol az x 1 vagy nagyobb • Cikkszám: 45356168452x, ahol az x 1 vagy nagyobb <p>Az egyéb cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.</p> <p>A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.</p> |
| ‡ | <p>Az alábbi cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cikkszám: 45356140781x, ahol az x 1 vagy nagyobb • Cikkszám: 45356141827x, ahol az x 1 vagy nagyobb <p>Az egyéb cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.</p> <p>A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.</p> |

A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján

Ez a táblázat a „[Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok](#)”, 36. oldal vonatkozó kompatibilitási oszlopa alapján rendezi a transzducereket. Az oszlopok fejléceinek színe megegyezik a kompatibilitási oszlop színével. Ha a rendszer nincs megadva, a transzducer összes típusa ugyanahhoz a kompatibilitási oszlophoz tartozik.

Az Ön rendszere által támogatott transzducerek listáját megtekintheti rendszere *használati útmutatójában* és a *használati útmutató frissítésében*, ha szükséges.

A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján

Az 1. kompatibilitási oszlopban található transzducerek (rendszernevek)

| | |
|--|---|
| 3D6-2 | L12-5 50 mm |
| 3D8-4 | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ² |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22) | L17-5 |
| 7,5MHz Endo | S3-1 |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22) | S4-1 (iU22) |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | S4-2 |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq) | S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq) |
| C6-3 | S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq) |
| C8-4v ¹ | S5-2 |
| C8-5 | S8 |
| C8-5 Compact (CX30, CX50) | S8-3 |
| C9-4 | S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5) |
| C9-4ec | S12 |
| C9-5ec | S12-4 |
| L8-4 | S12-4 Compact (CX50) |
| L9-3 | V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22) |
| L11-3 | V8-4 |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | VL13-5 |
| L12-4 Compact (CX30, Sparq) | X3-1 |
| L12-5 38 mm | X5-1 (iE33) |
| L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq) | X7-2 (iE33, iU22) |

A 2. kompatibilitási oszlopban található transzducerek (rendszernevek)

| | |
|--------------------------------------|---|
| 3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ) | L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq) |
| BP10-5ec | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ² |
| C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq) | L18-5 |
| C5-2 (ClearVue) | mC7-2 |
| C6-2 Compact (Affiniti) | mC12-3 |
| C8-4v ¹ | S4-1 (ClearVue) |
| C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ) | S4-2 Compact (Affiniti) |
| C9-2 | S5-1 (Affiniti, EPIQ) |
| C9-3v | S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ) |
| C9-4v | S9-2 |
| C9-4v Compact | S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ) |
| C10-3v | V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) |
| C10-4ec | V9-2 |
| eL18-4 | VL13-5 Compact |
| eL18-4 EMT | X5-1 (Affiniti, EPIQ) |
| L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ) | X5-1c |
| L12-3ERGO | X6-1 |
| L12-4 (ClearVue) | X7-2 (EPIQ) |
| L12-4 Compact (Affiniti) | XL14-3 |
| L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ) | |

A 3. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

1,9 MHz-es CW ceruza

1,9 MHz-es TCD

5,0 MHz-es CW ceruza

D2cwc

D2tcd

D5cwc

TCD

A 4. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

S7-3t

S8-3t

Az 5. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

A 6. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

L10-4lap

A 7. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

C9-3io

A 8. kompatibilitási oszlopban található transzducerek

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Lábjegyzetek

-
- 1 Az alábbi cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:
- Cikkszám: 45356117292x, ahol az x 3 vagy nagyobb
 - Cikkszám: 45356128750x, ahol az x 2 vagy nagyobb
 - Cikkszám: 45356131895x, ahol az x 1 vagy nagyobb
 - Cikkszám: 45356149748x, ahol az x 1 vagy nagyobb
 - Cikkszám: 45356149749x, ahol az x 1 vagy nagyobb
 - Cikkszám: 45356168452x, ahol az x 1 vagy nagyobb
- Az egyéb cikkszámokkal rendelkező C8-4v modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.
- A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.
-
- 2 Az alábbi cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 2. kompatibilitási oszlopot:
- Cikkszám: 45356140781x, ahol az x 1 vagy nagyobb
 - Cikkszám: 45356141827x, ahol az x 1 vagy nagyobb
- Az egyéb cikkszámokkal rendelkező L15-7io modellek esetén használja a 1. kompatibilitási oszlopot.
- A cikkszámot a csatlakozó burkolatának belsejében találja.
-

Kompatibilis fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok

A következő táblázat felsorolja a Philips ultrahangrendszerek transzducereivel kompatibilis fertőtlenítőszereseket és tisztítóoldatokat. A [„A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján”, 32. oldal](#) vagy a [„Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján”, 27. oldal](#) táblázatai alapján megkeresheti saját transzducerét és a hozzá tartozó kompatibilitási oszlopot.

**VIGYÁZAT!**

Az izopropil-alkohol (alkohol letörlésre), a denaturált etilalkohol és az alkoholalapú termékek alkalmazása minden transzduceren korlátozott. Az USB-csatlakozóval rendelkező transzducerek esetében kizárólag a készülék burkolatát és lencsét (akusztikus ablakát) szabad alkohollal letörölni. A TEE transzducerek esetében csak a csatlakozó burkolatát, a transzducer burkolatát és a lencsét szabad alkohollal letörölni. A TEE transzducerek esetében kizárólag a csatlakozó burkolatát és a kezelőszerv tokozását szabad alkohollal letörölni. Ügyeljen rá, hogy az oldat alkoholtartalma legfeljebb 91% legyen az izopropil-alkohol, és legfeljebb 85% az etilalkohol esetében. A transzducer egyéb részeit (beleértve a kábeleket, az USB-csatlakozókat és a tehermentesítő csuklót is) ne törölje át alkohollal, mert ezzel károsodást okozhat ezekben a részekben. Az így bekövetkező károsodásra nem vonatkozik a garancia vagy karbantartási szerződés.

Az anyaggal való kompatibilitás tesztelése, a termékfelhasználói profilok és az aktív összetevők alapján a Philips általánosan a következő *alacsony szintű* és *közepes szintű* fertőtlenítőszereseket hagyta jóvá, amelyek spray formájában vagy bőrre dörzsölve (bőrrel való érintkezés) és vaginán, ill. végbélen keresztül alkalmazhatók a fertőtlenítőszer-táblázat összeférhetetlenségi korlátozási figyelembe vétele alapján.

**VIGYÁZAT!**

A Philips alapvetően nem hagyta jóvá ezen fertőtlenítőszeres nyelőcsövi vagy laparoszkópiás vizsgálófejeket történő alkalmazását.

- Nátrium-hipoklorit alapú (például 10%-os háztartási hipóoldat kb. 0,6% aktív nátrium-hipoklorittal)
- Kvaterner ammónium (QUAT) alapú (például n-alkil-x-benzil-ammónium-klorid oldat, amelynél x bármilyen szerves funkciócsoport, például etil- vagy metilgyök stb. lehet; a felsorolt összes kvaterner ammóniumvegyület felhasználási összkoncentrációja legfeljebb 0,8% lehet)

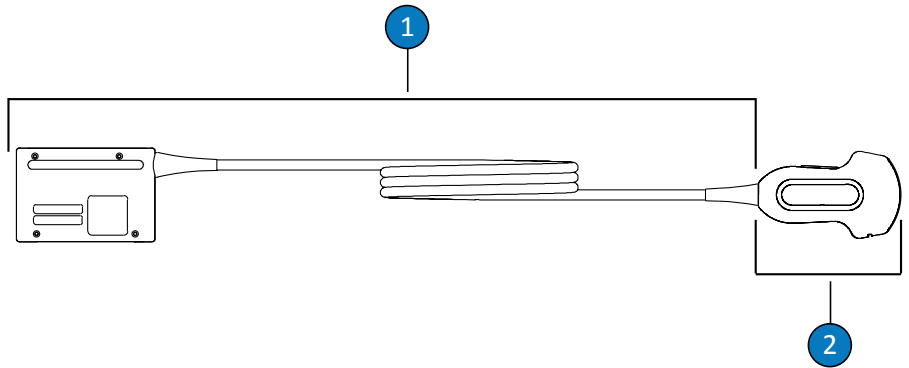
- Gyorsított hidrogén-peroxid alapú (maximum 0,5% hidrogén-peroxid)
- Alkohol vagy alkohol és kvaterner ammónium alapú szerek (a termék alkoholtartalma nem lehet magasabb, mint 91%-os izopropil-alkohol, illetve 85% denaturált etilalkohol)
- Használhat a kompatibilitási táblázatban kifejezetten fel nem sorolt, de hasonló hatóanyagokból álló, egészségügyi használatra szolgáló termékeket is a fentieknek megfelelően

Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok használatakor a gyártó előírásait mindig gondosan tartsa be.

A rendelkezésre álló tisztító- és fertőtlenítőszer termékek nagy száma miatt lehetetlen kimerítő listát összeállítani. Ha nem biztos egy adott termék alkalmazhatóságában, akkor kérjen segítséget a Philips képviselőjétől.

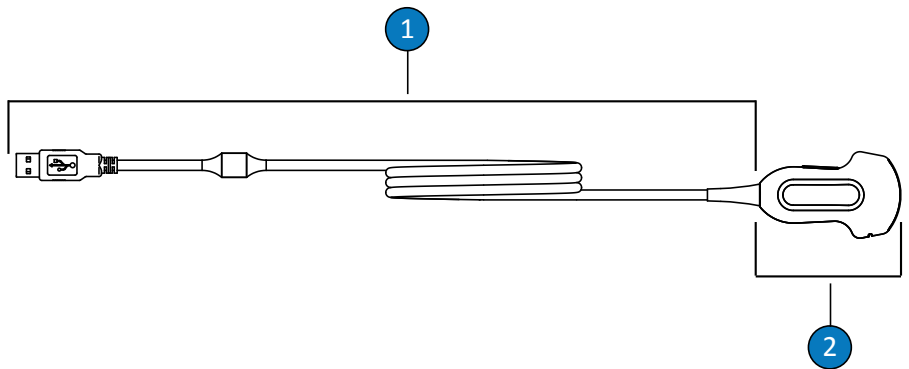
Rövidítések a fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok táblázatban

| Származási ország vagy régió | Fertőtlenítőszer típusa | Kompatibilitás |
|------------------------------|--|---|
| AU = Ausztrália | CL = Tisztítószer | C = Jóváhagyva kábelén és csatlakozón történő alkalmazásra (soha ne merítse vagy áztassa a csatlakozót); a kivételek jelezve, ahol a csatlakozók nincsenek jóváhagyva |
| CA = Kanada | HLD = Magas szintű fertőtlenítőszer | H = Jóváhagyva a markolaton és a markolat burkolatán történő használatra |
| DE = Németország | ILD = Közepes szintű fertőtlenítőszer | N = Nem jóváhagyott |
| ES = Spanyolország | LLD = Alacsony szintű fertőtlenítőszer | T = Jóváhagyva transzducerre |
| EU = Európa | S = Sterilizálószer | |
| FR = Franciaország | | |
| JP = Japán | | |
| UK = Egyesült Királyság | | |
| US = Egyesült Államok | | |



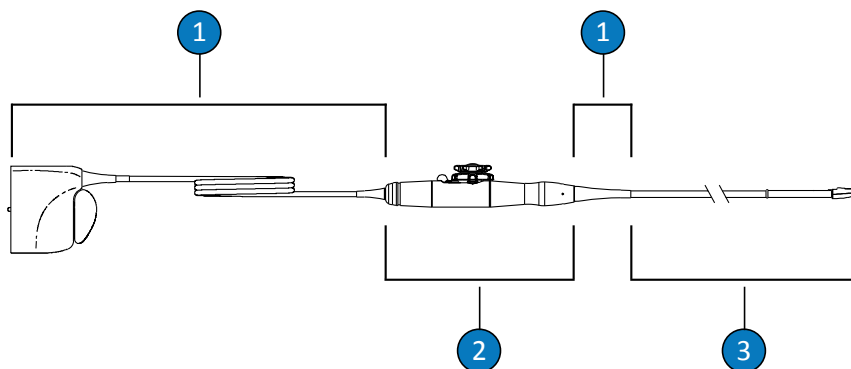
A nem TEE transzducer részei

- 1 C (vezeték és csatlakozó)
- 2 T (transzducer)



Nem TEE transzducerek (USB-kapcsolat)

- 1 C (vezeték és csatlakozó)
- 2 T (transzducer)



A TEE transzducer részei

- | | |
|---|--|
| 1 | C (vezeték, csatlakozó és tehermentesítő csukló) |
| 2 | H (fogantyú és vezérlő mechanizmus) |
| 3 | T (transzducer és rugalmas szár): |



VIGYÁZAT!

A TEE transzducerek csatlakozóérintkező-védőtokjának használata minden fertőtlenítési eljárás során kötelező. A transzducer pásztázáshoz való használatához távolítsa el a tokot a csatlakozóról. A fedelet mindig tartsa a zsinórral a transzducer kábeléhez rögzítve.

MEGJEGYZÉS

A következő két táblázat segítségével megkeresheti saját transzducerét és a hozzá tartozó kompatibilitási oszlopot: „A transzducerek felsorolása a fertőtlenítőszer-kompatibilitásuk alapján”, 32. oldal és „Fertőtlenítőszer-kompatibilitás a transzducer neve alapján”, 27. oldal.

Fertőtlenítőszeres és tisztítóoldatok kompatibilitási táblázata

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------|------------------|------------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----|----------------|----------------|-------|--------------------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Accel törülköndők (minden típus) | CA | Törülköndő | Hidrogén-peroxid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Acecide-C (korábban Acecide) | JP | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD, S | N | N | N | N | K | N | N | N |
| Advantage Plus (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális TEE/TOE szonda- csatlakozókész- letet) | US | AR | Perecetsav | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| Advantage Plus (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális ultrahangos szonda- csatlakozókész- letet) | US | AR | Perecetsav | HLD | N | T ⁶ ,C ⁸ | N | N | N | N | T ⁶ ,C ⁸ | N |

| Oldat/ Rendszer | Szarmazási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|---------------------------|---------------------------------|---|--|------------------------------|--------------------------|------------------------|-----|--------------------------------------|--------------------------------------|-----|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Aidal Plus | AU | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Anios Clean Excel D | FR | Aeroszol/ Törülőkendő/ Áztatás ¹ | QUAT, klórhexidin- glukonát, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | T,C | K | K | K | T,C | T,C |
| Aniosept Activ | FR | Áztatás ¹ | Percetsav | HLD, S | N | T,C ⁸ | N | N | K | K | T,C ⁸ | K |
| ANIOXY DM | FR | Áztatás ¹ | Percetsav | HLD, S | N | T,C ⁸ | N | N | K | K | T,C ⁸ | K |
| Anoxyde 1000 | FR | Áztatás ¹ | Percetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | N | K | K | T,C ⁸ | K |
| Antigermix E1 | FR | E1 rendszer | UV-C | HLD | N | N | N | T,C ⁸ , H ⁵ | T,C ⁸ , H ⁵ | N | N | N |
| Antigermix S1 | FR | S1 rendszer | UV-C | HLD | T, C ^{2,8} | T, C ^{2,8} | N | N | N | N | T,C ⁸ | T,C |
| ASTRA TEE | US | AR | Függ az oldattól | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| ASTRA TEE Ultra | US | AR | Függ az oldattól | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| ASTRA VR | US | AR | Függ az oldattól | HLD | T ⁹ | T ⁹ | N | N | N | N | N | N |
| ASTRA VR Ultra | US | AR | Függ az oldattól | HLD | T ⁹ | T ⁹ | N | N | N | N | N | N |
| Bacillol 30 hab | DE | Aeroszol/ Törülőkendő | Alkohol, alkil- amin | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Banicide Plus | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Hipó (max. 0,6% NaOCl) | Mind | Aeroszol/ Törülőkendő | Nátrium- hipoklorit | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|--|---------------------------------|--------------------------|--|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| CaviWipes | US | Törülőkendő | Alkohol, kvat. | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Cidalkin (korábban Alkaspray) | FR | Aeroszol/ Törülőkendő | Alkohol, alkil- amin | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Cidex OPA | US | Áztatás ¹ | Orto-ftálaldehid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Cleanisept törülőkendők | DE | Aeroszol/ Törülőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Clinell sporocid törülőkendő | UK | Törülőkendő | Perecetsav, felületaktív anyag | CL, HLD | T,C | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Clinell univerzális törülőkendő | UK | Aeroszol/ Törülőkendő | QUAT, biguanid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Clorox egészségügyi hipó germicid tisztító | US | Aeroszol/ Törülőkendő | Nátrium- hipoklorit | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |
| Clorox egészségügyi hidrogén- peroxid tisztító fertőtlenítősze- rek | US | Aeroszol/ Törülőkendő | Hidrogén-peroxid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Combi- Instruments-N | DE | Áztatás ¹ | Glutáraldehid és formacetal keveréke | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | N | K | K | T,C ⁸ | K |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|----------------|----------------|-----|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Denaturált etil-alkohol (maximum 85%) | Mind | Aeroszol/ Törülőkendő | Denaturált etil- alkohol, víz | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Descoton Extra | DE | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Dispatch | US | Aeroszol/ Törülőkendő | Nátrium- hipoklorit | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |
| DSD 201 (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális hídkészletet) | US | AR | Függ az oldattól | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| DSD EDGE (felhívjuk figyelmét, hogy használnia kell az opcionális hídkészletet) | US | AR | Perecetsav | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| Endozim enzimatisus (minden típus) | US | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |
| Enzol | US | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|------------------------------|---------------------------------|--------------------------|---|------------------------------|--------------------------|--------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Epizyme Rapid | AU | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |
| Gigasept FF (új) | DE | Áztatás ¹ | Szukcinaldehid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | N | T,C ⁸ | K |
| Gigasept PA | DE | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | N | K | K | T,C ⁸ | K |
| Gigasept PAA koncentrátum | DE | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | N | K | K | T,C ⁸ | K |
| Hexanios G+R | FR | Áztatás ¹ | QUAT, Biguanide, Surfactant | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | N | N | N | N | T,C | K |
| Hibiclens (max. 4%) | US | Előtisztító | Klórhexidin- glukonát | CL | T,C | T,C | K | T,C | T,C | T,C | T,C | T,C |
| Hypernova Chronos | FR | Chronos rendszer | UV-C | HLD | T,C _{2,8} | T,C _{2,8} | N | N | N | N | T,C ⁸ | T,C |
| Incidin | DE | Aeroszol/ Törülőkendő | Alkohol | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Incidin OxyWipe | DE | Aeroszol/ Törülőkendő | Hidrogén- peroxid, felületaktív anyag | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Incidin OxyWipe S | DE | Aeroszol/ Törülőkendő | Hidrogén- peroxid, felületaktív anyag | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Incidin OxyFoam | DE | Aeroszol/ Törülőkendő | Hidrogén- peroxid, felületaktív anyag | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------|---|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Incidin OxyFoam S | DE | Aeroszol/ Törlőkendő | Hidrogén- peroxid, felületaktív anyag | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Incidin Plus | DE | Áztatás ¹ | Glükoprotamin | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Incidin Rapid | DE | Aeroszol/ Törlőkendő | QUAT, glutáraldehid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | K | K | K | T,C | T,C |
| Incidur Spray | DE | Aeroszol/ Törlőkendő | Alkohol, kvat., aldehid | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Instruzyme | FR | Előtisztító | Enzimek, kvat., biguanid | CL | T,C | T,C | N | K | K | K | T,C | K |
| Intercept Detergent | US | AR | Felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | K | K | K | T,C | K |
| Intercept Wipes | US | Törlőkendő | Felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | K | T,C | T,C |
| Izopropil- alkohol (maximum 91%) | Mind | Aeroszol/ Törlőkendő | Izopropil-alkohol, víz | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Klenzyme | US | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |
| Korsolex Basic | FR | Áztatás ¹ | Aldehidkibocsátó | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Korsolex Extra | FR | Áztatás ¹ | QUAT, aldehid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Matrix Biofilm Remover | AU | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | K | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|--|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| MaxiCide Plus | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| MedDis | UK | Áztatás ¹ | Kvat. amidokénsav | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Medipal fertőtlenítőse- res törőlkendők | UK | Törőlkendő | QUAT, biguanid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Medistel | UK | Áztatás ¹ | Kvat. amidokénsav | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Medizyme | AU | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |
| MetriCide | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| MetriCide 28 | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| MetriCide OPA Plus | US | Áztatás ¹ | Orto-ftáaldehid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| MetriCide Plus 30 | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| MetriZyme | US | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |
| Mikrobac Virucidal törőlkendők | DE | Törőlkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Mikrozid PAA törőlkendők | DE | Törőlkendő | Perecetsav | LLD, ILD | N | T,C | T,C | N | T,C | T,C,H | T,C | T,C |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Enyhe szappanos oldat ⁴ | Mind | Előtisztító | Felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |
| Milton | AU | Aeroszol/ Törlőkendő | Nátrium-hipoklorit | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |
| NDP Med Concentrated Plus | ES | Áztatás ¹ | N-Duopropenide, alkil-amin | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC | DE | AR | Felületaktív anyag, perecetsav | CL, HLD | N | N | N | N | K | N | N | N |
| neodisher endo DIS active | DE | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| neodisher Septo Active | DE | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | N | K | K | T,C ⁸ | K |
| Omnicide | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Omnicide 28 | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| OPAL | AU | Áztatás ¹ | Orto-ftálaldehid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Opti-Cide3 | US | Aeroszol/ Törlőkendő | Alkohol, kvat. | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Oxivir (minden típus) | US | Törlőkendő | Hidrogén-peroxid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|--|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|----------------|-------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Oxygenon-I | DE | Áztatás ¹ | Oxigén-generáló | HLD | N | T,C ⁸ | N | T ³ | K | K | T,C ⁸ | K |
| Perastel | UK | AR/Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | N | K | K | T,C ⁸ | K |
| PerCept (minden típus) | CA | Törülőkendő | Hidrogén-peroxid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Phagocide D | FR | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Phagozyme ND | FR | Előtisztító | Enzimek, kvat. | CL | T,C | T,C | N | K | K | K | T,C | K |
| PI-Spray (korábban T- Spray) | US | Aeroszol/ Törülőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| PI-Spray II (korábban T- Spray II) | US | Aeroszol/ Törülőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| PREempt koncentrátum | CA | Aeroszol/ Törülőkendő | Hidrogén-peroxid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| PREempt RTU | CA | Aeroszol/ Törülőkendő | Hidrogén-peroxid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| PREempt törülőkendők | CA | Törülőkendő | Hidrogén-peroxid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| ProCide-D | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| ProCide-D Plus | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Prolystica 2X | US | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | K | T,C | K |

| Oldat/ Rendszer | Szarmazási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------|------------------|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|----------------|-------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Protex Disinfectant (összes típus) | US | Aeroszol/ Törlőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Proxy P/ Proxy A | AU | AR | Perecetsav | HLD | N | N | N | N | K | N | N | N |
| Kvaterner ammónium (max. 0,8% aktív) | Mind | Aeroszol/ Törlőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| RAPICIDE Glut | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| RAPICIDE OPA/28 | US | Áztatás ¹ | Orto-ftálaldehid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| RAPICIDE PA | US | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | N |
| RAPICIDE PA Single Shot | US | AR | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | N |
| Rely+On PeraSafe (korábban PeraSafe) | UK | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD, S | N | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Revital-Ox RESERT | US | Áztatás ¹ | Hidrogén-peroxid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | T ³ | K | K | N | K |
| Rivascop | FR | Aeroszol/ Törlőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Salvanios pH 10 | FR | Aeroszol/ Törlőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítőszer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|-------------------------|--------------------------|------------------|-----|----------------|----------------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Sani-24 | US | Aeroszol/ Törülőkendő | Alkohol, kvat. | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Sani-Cloth Active | DE | Törülőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth AF | US | Törülőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth AF3 | US | Törülőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth Bleach | US | Törülőkendő | Nátrium- hipoklorit | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |
| Sani-Cloth CHG 2% | UK | Aeroszol/ Törülőkendő | Alkohol, klórhexidin- glukonát | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Sani-Cloth HB | US | Törülőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth Plus | US | Törülőkendő | Alkohol, kvat. | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Sani-Cloth Prime | US | Törülőkendő | Alkohol, kvat. | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Sekucid N | FR | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Sekusept Aktiv | DE | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Sekusept Easy | DE | Áztatás ¹ | Perecetsav | HLD | N | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Sekusept Plus | DE | Áztatás ¹ | Glükoprotamin | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Serie TEE | FR | AR | Függ az oldattól | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| Soluscope P/ Soluscope A | FR | AR | Perecetsav | HLD | N | N | N | N | K | N | N | N |

| Oldat/ Rendszer | Szarmazási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|---|--------------------------------|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------------------------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Sono ultrahangos törőlkendő | US | Törőlkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Steranios 2% | FR | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| STERRAD 100S | US | AR | Hidrogén-peroxid | S | N | N | N | N | N | T ⁶ ,C, H | N | N |
| Super Sani-Cloth | US | Törőlkendő | Alkohol, kvat. | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| TD-5 | US | TD-100 Fertőtlenítő, TEEClean Fertőtlenítő | Glutáraldehid | HLD | N | N | N | K | K | N | N | N |
| TD-8 | US | TD-100 Fertőtlenítő, TEEClean Fertőtlenítő | Orto-ftáaldehid | HLD | N | N | N | K | K | N | N | N |
| TD-12 | US | TD-200 fertőtlenítő | Percetsav | HLD | N | N | N | K | K | N | N | N |
| TEEZyme | US | TEEClean fertőtlenítő | Enzimek, felületaktív anyag | CL | N | N | N | K | K | N | N | N |
| TEEZyme Sponge | US | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | N | N | N | K | K | N | N | N |
| TEEZymeMC | US | Előtisztító | Enzimek, felületaktív anyag | CL | T,C | T,C | N | K | K | K | T,C | K |
| Tristel Duo | UK | Hab/Törőlkendő | Klór-dioxid | HLD | T,C | T,C | T,C | N | N | N | T,C | T,C |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|---|---------------------------------|---|--|------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Tristel Fuse for Stella | UK | Stella-rendszer | Klór-dioxid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Tristel Multi- Shot | UK | Áztatás ¹ | Klór-dioxid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Tristel Sporicidal Wipes | UK | Törülőkendő | Klór-dioxid | HLD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace | UK | Előtisztító kendő, sporicid kendő, öblítő kendő | Enzimek, felületaktív anyag, klór-dioxid | CL, HLD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | K |
| trophon2 | AU | trophon2 fertőtlenítő | Hidrogén-peroxid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | N | N | N | T,C ⁸ | T,C |
| trophon Companion Cleaning Wipes | AU | Törülőkendő | Kvat. | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| trophon EPR | AU | trophon EPR fertőtlenítő | Hidrogén-peroxid | HLD | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | N | N | N | T,C ⁸ | N |
| Vaposeptol | FR | Aeroszol/ Törülőkendő | Alkohol, biguanid | LLD, ILD | K | K | K | H | H | T,H | K | K |
| Virox 5 RTU | CA | Törülőkendő | Hidrogén-peroxid | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Wavicide -01 | US | Áztatás ¹ | Glutáraldehid | HLD, S | T,C ⁸ | T,C ⁸ | N | K | K | K | T,C ⁸ | K |
| Wip'Anios Excel | FR | Törülőkendő | QUAT, Biguanide, Surfactant | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |

| Oldat/ Rendszer | Származási ország vagy régió | Minősített alkalmazás | Hatóanyag | Fertőtlenítő- szer típusa | Kompatibilitási oszlopok | | | | | | | |
|----------------------|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Wip'Anios Premium | FR | Törlőkendő | QUAT, Biguanide, Surfactant | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |

1. Soha ne merítsen vagy áztasson csatlakozót. Ezek a termékek tisztíthatók automatizált endoszkópmosó-fertőtlenítő (AR) berendezésben a *Az ultrahangrendszerek és a transzducerek gondozása és tisztítása* dokumentumban leírt eljárással.
2. Az Antigermix S1 és a Hypernova Chronos nem használható a 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 és VL13-5 Compact típusokhoz.
3. Az Oxygenon-I és a Revital-Ox RESERT az S7-3t és S8-3t transzducerek hajlékony szárain enyhe színváltozást idézhetnek elő. A színváltozás nem befolyásolja a készülék biztonságosságát vagy teljesítményét.
4. Az enyhén szappanos oldatok nem tartalmaznak erős hatású összetevőt és nem irritálják az emberi bőrt. Nem tartalmazhatnak illatosító anyagot, olajat vagy alkoholt. Kézfertőtlenítők használata nem engedélyezett.
5. Az Antigermix E1 elszíneződést okozhat a nyelőcső-transzducerek műanyag részein.
6. Lásd az ezzel a gépi fertőtlenítővel specifikusan alkalmazható oldatok listáját: [„Automatizált fertőtlenítő \(AR\) berendezésekre vonatkozó irányelvek”, 20. oldal.](#)
7. Lásd az ezzel az automata fertőtlenítővel specifikusan alkalmazható oldatok listáját: [„Automatizált TEE transzducer-fertőtlenítőkre és tisztító-fertőtlenítő berendezésekre vonatkozó irányelvek”, 23. oldal.](#)
8. Csak kábelen való használatra jóváhagyott; csatlakozókra nem jóváhagyott.
9. Lásd az ezzel a gépi fertőtlenítővel (csak transzvaginális és transzrektális transzducerek) specifikusan alkalmazható oldatok listáját: [„Automatizált fertőtlenítő \(AR\) berendezésekre vonatkozó irányelvek”, 20. oldal.](#)

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound LLC
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2022 Koninklijke Philips N.V.

Minden jog fenntartva. Tilos a dokumentumot vagy annak részét bármilyen formában, elektromos, mechanikai vagy egyéb úton lemásolni, vagy továbbadni a szerzői jog tulajdonosának előzetes írásos engedélye nélkül.

Kiadva az Amerikai Egyesült Államokban
4535 621 43921_A/795 * AUG. 2022 - hu-HU